



VI CONGRESSO LATINO-AMERICANO
X CONGRESSO BRASILEIRO
V SEMINÁRIO DO DF e ENTORNO
12-15 SETEMBRO 2017
BRASÍLIA- DF, BRASIL

Tema Gerador 7

Conservação e Manejo da Sociobiodiversidade e Direitos dos Agricultores e Povos e Comunidades Tradicionais



Biodiversidad y etnopaisaje en una comunidad indígena qom de Argentina

Biodiversity and ethno-landscape in Qom indigenous community of Argentina

Mascarini, L¹; Musaccio, E.²; Benito, G.³; Díaz, G.¹; Seoane, A.³

Universidad de Buenos Aires, Facultad de Agronomía. Dptos. ¹Producción Vegetal, ²Biología Aplicada y Alimentos, ³Ingeniería y Uso de la Tierra. Buenos Aires. Argentina. Email: Imascari@agro.uba.ar

Tema Gerador: Conservación y Manejo de la Sociobiodiversidad y Derechos de los Agricultores y Pueblos y Comunidades Tradicionales

Resumen

La comunidad *qom* de Formosa, NE argentino, el monte natural, fuente de sustento, 'remedios' y prácticas culturales, se encuentra degradado y las necesidades básicas insatisfechas. El objetivo del trabajo fue indagar en la comunidad *qom Potae Napocna Navogoh*, mediante investigación-acción participativa, los cambios en el paisaje natural, las necesidades en alimento y medicina focalizando en plantas nativas de alto interés para cubrirlas, formas de propagación, reinserción en el paisaje y mejora de la biodiversidad. Se desarrolló en el marco de un Programa del Fondo para el Medio Ambiente de Naciones Unidas. Los Resultados obtenidos por medición de indicadores, MESMIS y gráfico de AMEBA, muestran que se logró aumentar la biodiversidad y mejora del paisaje y rescate y revalorización cultural pero, si bien los indicadores son alentadores, falta aumentar la sustentabilidad del sistema en el camino de la soberanía alimentaria y del logro de los derechos de los pueblos indígenas.

Palabras clave: agroecología; paisaje; plantas nativas; agrobiodiversidad.

Abstract

Qom indigenous community, Formosa, NE Argentina, the natural forest source of sustenance, 'remedies' and cultural practices, is deteriorated and unsatisfied basic needs. The main objective was to inquire by participatory action research, changes in the natural landscape, the needs in food and medicine focusing on native plants of high interest to cover them, plant propagation, reinsertion in the landscape and improvement of biodiversity. It was developed within the United Nations Environment Fund Program, on a family farm in the community. The results obtained through the measurement of indicators, integrated in AMOEBA graph, show that the biodiversity and improvement of community landscape have been increased but, although the indicators are encouraging, It is necessary to increase the sustainability of system in the way of food sovereignty and the achievement of the rights of indigenous peoples.

Keywords: agroecology; landscape; plant propagation; agrobiodiversity

Introducción

Los integrantes de la comunidad *qom* pertenecen al pueblo *tacshec*, etnónimo que significa 'los del este'. Conformaban una unidad sociopolítica con territorio, historia, cultura y lengua en común, siendo de tradición cazadora-recolectora. Cada familia nuclear estaba integrada por una pareja adulta, hijos, yernos, nueras, padres, abuelos y otros sin lazos parentales. Se desplazaban en bandas o grupos de una misma familia (Cardín, 2007).



VI CONGRESSO LATINO-AMERICANO
X CONGRESSO BRASILEIRO
V SEMINÁRIO DO DF e ENTORNO
12-15 SETEMBRO 2017
BRASÍLIA- DF, BRASIL

Tema Gerador 7

Conservação e Manejo da Sociobiodiversidade e Direitos dos Agricultores e Povos e Comunidades Tradicionais



A principios del siglo XX comenzó el proceso de sedentarización de los indígenas del NE argentino y la división de pueblos completos en pequeñas ‘comunidades’. Una de ellas, la comunidad qom *Potae Napocna Navogoh*, se conformó con casi la totalidad del pueblo *tacshec*, siendo su lengua el *qoml'aqtaq* y sus integrantes los *qompi*. A pesar de la amplitud de su territorio ancestral, por cuya recuperación siguen luchando, su título comunitario les reconoce 5187 ha donde habitan unos 4000 indígenas, 480 familias, segunda comunidad más poblada de la provincia (Cardín, 2007). Si bien es una zona fértil con montes de abundante vegetación, esteros y lagunas, la eliminación de bosques para agricultura convencional, extracción indiscriminada y comercialización ilegal por no indígenas y la quita de tierras, imposibilitó el acceso a los mismos, afectando las prácticas socio-cosmológicas y actividades de subsistencia tradicionales y degradando el monte y la biodiversidad natural. El cuadro se agrava por la falta de recursos económicos, herramientas, capacitación y por las necesidades básicas insatisfechas.

Los *qom*, según su ontología, se vinculan con el entorno de forma integral, respetando reglas cinegéticas que favorecen la reproducción animal y vegetal, de modo que el concepto de producción sustentable, que recupere e integre las plantas nativas a la producción agroecológica, no les resulta ajeno.

El objetivo del trabajo fue analizar mediante Investigación acción participativa las necesidades de la comunidad *qom Potae Napocna Navogoh* focalizando en plantas de alto interés como alimento, medicina y recuperación del monte, del paisaje y la biodiversidad, así como sus formas de propagación, cultivo y posible comercialización de excedentes.

Metodología

El trabajo se realizó en la comunidad *qom Potae Napocna Navogoh*, provincia de Formosa, NE de Argentina (-25° 6', -58° 16'), en el marco del Programa de Pequeñas Donaciones-FMA-Naciones Unidas, 2014-16 y UBACyT832BA. Se llevó adelante por el ‘Grupo de Estudio y Trabajo junto a comunidades Qom de la región del Chaco’ (GET-Qom), equipo interdisciplinario de investigadores, profesionales y estudiantes de UBA conformado en 2011. A su vez, se firmó un Convenio de Asistencia Técnica y Capacitación entre FAUBA y la comunidad qom. Desde entonces, integrantes del GET-Qom viajaron reiteradas veces a la comunidad, interactuando y estableciendo vínculos con los *qompi*.

Con la metodología IAP (Guzmán Casado y Alonso Mielgo, 2007) y en consulta previa, libre e informada a la comunidad, en asambleas, se analizaron las necesidades y definieron las actividades a realizar así como las 40 familias a integrar el proyecto. Se



VI CONGRESSO LATINO-AMERICANO
X CONGRESSO BRASILEIRO
V SEMINÁRIO DO DF E ENTORNO
12-15 SETEMBRO 2017
BRASÍLIA- DF, BRASIL

Tema Gerador 7

Conservação e Manejo da Sociobiodiversidade e Direitos dos Agricultores e Povos e Comunidades Tradicionais



realizaron: 1) búsqueda y análisis de información secundaria; 2) entrevistas abiertas y/o estructuradas sobre historia del lugar y su paisaje y uso e importancia cultural de las especies; 3) visitas al monte, fincas y recopilación de 'historias de vida'.

En el marco del convenio FAUBA-Administración de Parques Nacionales, se firmó un acuerdo con el PNRP. Se realizaron visitas, junto a jóvenes y ancianas *qompi*, al PNRP y al monte para geo-referenciar las plantas semillero (GPS Garmin eTrex 10®), recolectar material vegetal (tijeras manuales y de poda en altura Stihl®) y estudiar su fenología.

Se realizaron capacitaciones técnicas *in situ* y en el Centro Comunitario Integral (CIC) sobre: diseño participativo del etnopaisaje; técnicas de propagación de plantas; diseño y construcción de un vivero. Los insumos utilizados para propagar plantas fueron: 1) mantillo del monte para sustrato; 2) bandejas, macetas, cubierta del invernadero; 3) agua de riego.

La sustentabilidad inicial y final del sistema familiar se evaluó por MESMIS (Mäser *et al*, 1999; Altieri y Nicholls, 2002). Los Resultados se representaron en gráfico de AMEBA.

Resultados y discusión

En base al análisis de las entrevistas, información, resoluciones de las asambleas comunitarias, se definieron las especies nativas de interés a fin de recuperar y/o aumentar su presencia en el paisaje de la comunidad y a ser utilizadas como medicina o 'remedio', las que fueron (nombre científico-común/*qoml'aqtaq*):

Arboles y palmas: *Prosopis alba*- algarrobo blanco/ '*mapic*'; *Prosopis hassleri*- algarrobo negro/ '*paataic*'; *Ziziphus mistol*- mistol/ '*na'ala*'. *Copernicia alba*- palma blanca/ '*chaic*'; *Syagrus romanzoffiana*-pindo/ '*chaic latee*'; *Trithrinax schizophylla*-carandillo/ '*laxarae*'

Plantas medicinales: *Maytenus ilicifolia*-cangorosa; *Petiveria alliaceae*- pipi anamú/ '*she pok tok*'; *Mimosa púdica*- vergonzosa/ '*cogorec*'; *Tabebuia aurea*-paratodo/ '*kovigue*'

Para propagar estas plantas, se decidió construir un vivero en un predio familiar del barrio 'Matanza'. Allí fue asesinado el *qompi* Roberto López en un corte de RN 86 aledaña, donde pedían por mejores condiciones de vida y devolución de sus tierras ancestrales y, al estar por fuera de los límites jurídicos de la comunidad, se buscó afianzar la pertenencia de dicho territorio. Se ubicó en predio de la familia Alonso y participaron integrantes de siete familias emparentadas y del mismo barrio quedando como encargado Osvaldo Alonso. Se construyó con palma (*Copernicia alba*) del monte y se trabajó con enfoque agroecológico.



El agroecosistema del predio quedó compuesto por subsistemas: chacra, huerta, animales de granja y pequeño monte natural, nuevo monte de algarrobos y el vivero. Se analizaron y describieron los actores dentro y fuera de la comunidad y sus interrelaciones (Fig. 1).

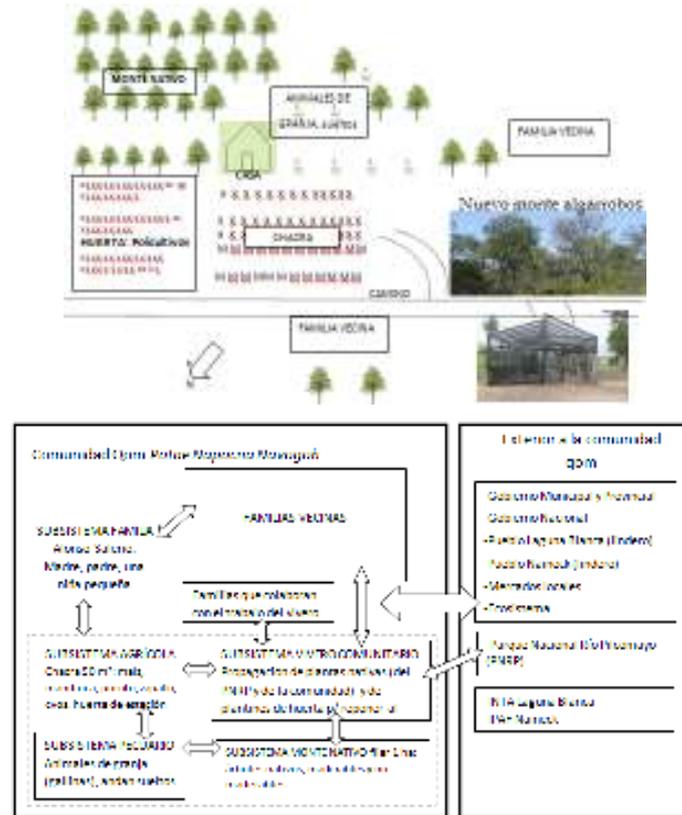


Fig. 1. Esquema del predio familia Alonso y del vivero comunitario (izquierda). Sistema predio de la comunidad, subsistemas, actores provinciales externos y relaciones internas (flechas sólidas) y con el exterior (flechas punteadas).

Se realizó un sistema de captación del agua de red con tanque en el interior del vivero. La huerta y chacra familiar -desarrollada en el marco del proyecto- son aún pequeñas y para alimentación familiar. Al final del proyecto, las plantas propagadas se distribuyeron en predios familiares, en iglesias de la comunidad y en el CIC y se comercializaron plantas excedentes a viveros de la zona. Se elaboraron diseños participativos del paisaje considerando cotidianeidad, significado cultural de cada planta y uso de las mismas e integración a las chacras, y de un monte de algarrobos en la zona del vivero.



Los indicadores para evaluar la sustentabilidad del sistema y escala de evaluación se muestran en Tabla 1 y los Resultados de su medición se muestran en forma integrada en gráfico de AMEBA (Fig. 2). El grado máximo de sustentabilidad es el valor = 5, óptimo. La situación final e inicial del sistema están indicadas por las figuras irregulares de dicho gráfico a partir del cual podemos resaltar lo siguiente:

Indicadores con mayor valor (4-5): Nivel de agrobiodiversidad; Acceso y manejo del agua; Capacitación; Autoestima-rescate cultural, equidad en toma de decisiones.

Indicadores con menor valor (3-2-1) son: Uso de la tierra; Eficiencia en el sistema productivo; Propiedades bio-físicas del suelo; Grado de dependencia de insumos externos y Autosuficiencia alimentaria (dimensión productiva y resiliencia).

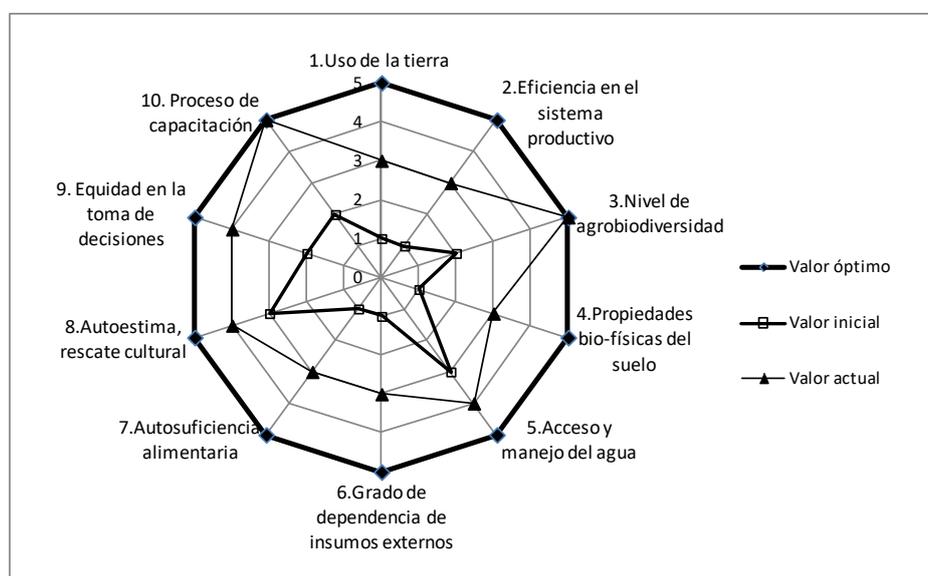


Figura 2. Gráfico AMEBA de integración de los indicadores empleados en la evaluación de la sustentabilidad del sistema vivero comunitario y predio de la familia Alonso-Salerio.

Conclusión

Se observa una mejora respecto a la situación inicial de todos los indicadores. Si bien los de menor valor son los relativos a la dimensión productiva y resiliencia y autogestión, (dependencia de insumos externos, bajos excedentes a comercializar) podemos inferir que, dados los altos valores de los indicadores de Equidad, Adaptabilidad y Autogestión (en cuanto a autoestima y rescate cultural) y trabajando en el camino de la agroecología, se podrá avanzar en la sustentabilidad del sistema y la soberanía alimen-



taria. El trabajo realizado por el GET-qom junto a la comunidad contribuyó al aumento de la biodiversidad, mejora del paisaje y condiciones de vida, aportando al camino de lograr sus derechos.

Bibliografía.

Altieri, MA. y Cl. Nicholls. 2002. **Un método agroecológico rápido para la evaluación de la sostenibilidad de cafetales MIP y Agroecología.** Costa Rica. 64: 17-24.

Cardín, L. 2007. **La vigencia del don entre los tobas formoseños. El caso de Colonia aborigen La Primavera.** Tesis Licenciatura, FFyL-Antropología-UBA. 155pp.

Guzmán Casado, GI y AM Alonso Mielgo. 2007. **La Investigación participativa en Agroecología.** AEET. Ecosistemas 16: 24-36.

Masera, O; Astier, M y López S, 1999. **Sustentabilidad y manejo de recursos naturales. El marco de evaluación MESMIS.** GIRA □ Mundi□prensa, México.

Agradecimientos

A la comunidad qom *Potae Napocna Navogoh* y a su qarashé, Félix Díaz.

Tabla 1. Atributos, Indicadores de sustentabilidad, medición, escala de evaluación de indicadores y Resultados al inicio y final del proyecto.

Atributos-capitales	Indicadores	Medición de Indicadores Escala de evaluación	Resultados	Valor inicial	Valor final
Productividad	1. Uso de la tierra	1) UT= (Sup.utilizada/Sup.utilizable)*100	1) 5= 100%; 4= 80%; 3= 60%; 2= 40%; 1= 20%.	1	3
	2. Eficiencia en el sistema productivo	2. Productos obtenidos/ insumos utilizados (E=B/C)	2) 5= beneficios superan 5 veces los costos, 50%; 4= 30%; 3=20%; 2=10%; 1= 0 (no hay beneficios económicos)	1	3



Resiliência, Confiabilidade, Estabilidade	3. Nivel de agrobiodiversidad	3) N° de sp y variedades agrícolas	3) 5= 5ó+; 4= 4; 3= 3; 2= 2; 1= 1 sp cultivadas-subsist. vivero		
	4. Propiedades bio-físicas del suelo (x: cobertura, abonos, rotaciones, asociaciones)	4) Nivel de cobertura/rotaciones	4) 5= 100%; 4= 80%; 3= 60%; 2= 40%; 1= 20% de cobertura	2	5
Autogestión	5. Acceso y manejo del agua	5) Nivel de disponibilidad de agua de: Lluvia/pozo (aljibe) /red municipal (canilla y tanque de almacenamiento)	5) 5=lluvia+aljibe+red c/tanque; 4= lluvia+red c/tanque; 3= lluvia+red; 2= lluvia+aljibe; 1=solo agua de lluvia	1	3
	6. Grado de dependencia de insumos externos	6) % de insumos externos utilizados	6) 5= 0%; 4= 20%; 3= 40%; 2= 60%; 1=80% de insumos ext.	3	4
			7) 5= >100% (genera excedentes); 4= 100%; 3= 80%; 2= 60%; 1= 30%; 0= 0% (compran todo lo que consumen)	1	3
			8) 5= Recuperan saberes, cvos y alimentos tradicionales e incorporan solo lo que mejora su calidad de vida	3	4
		7) % de alimentos consumidos de propia producción y generación de excedentes	4= Valorán sus saberes y tradiciones, incorporan algunos elementos de la cultura occidental pero critican los mismos		
		8) Grado de valoración de sus saberes y tradiciones	3= Valorán sus saberes y tradiciones e incorporan elementos de la cultura occidental sin discernir desventajas		
			2=Valorán sus saberes, practican los de la cultura occidental		
			1= desvalorización de sus saberes y tradiciones		



Equidad	9. Equidad en la toma de decisiones	9) Número de decisiones tomadas por un miembro de la familia o en consenso	5= decisiones por consenso 4= la mayoría de decisiones x consenso 3= consulta y algunas decisiones son por consenso 2= consulta pero decide solo 1= decide solo sin consultar	2	4
Adaptabilidad	10. Proceso de capacitación	10) Grado de Participación en talleres/visitas de capacitación	5= participa de todos los talleres y en las visitas a su predio 4= a veces participa de talleres y participa en las visitas a su predio 3= a veces participa de talleres y a veces participa en las visitas a su predio 2= participa de talleres, no participa en visitas a su predio 1= no participa de talleres y no desea que se lo visite	2	5